



Bruksela, 18 lipca 2022 r.
(OR. en)

11373/22
ADD 1

LIMITE

ELARG 63

NOTA

Od:	Prezydencja
Data:	18 lipca 2022 r.
Do:	Delegacje
Dotyczy:	ROZSZERZENIE – Negocjacje akcesyjne z Macedonią Północną – Oświadczenie Republiki Bułgarii

Oświadczenie Republiki Bułgarii

W odniesieniu do pkt 7 konkluzji Rady w sprawie [rozszerzenia – Macedonia Północna i Albania] z [lipca 2022 r.],

w odniesieniu do pkt 22 ram negocjacyjnych dotyczących przystąpienia Republiki Macedonii Północnej do UE oraz zawartej w nim wzmianki na temat języka urzędowego Republiki Macedonii Północnej, zgodnie z konstytucją tego państwa, jako języka, na który tłumaczony jest unijny dorobek prawny,

niniejszym Bułgaria powtarza, co następuje:

Bułgarski język literacki ma sześć regionalnych norm pisemnych (normy skodyfikowane). Trzy z nich są oparte na dialektach, a trzy na bułgarskim języku literackim. Powstanie „języka macedońskiego” w latach 1944/5 w byłej Jugosławii było aktem wtórnej kodyfikacji (ponownej kodyfikacji) opartej na bułgarskim języku literackim dodatkowo „wzbogaconym” o formy potoczne, naśladowującej tym samym „naturalny” proces oparty na dialektach.

Wszelkie odniesienia do języka urzędowego Republiki Macedonii Północnej w oficjalnych lub nieoficjalnych dokumentach, stanowiskach i oświadczeniach lub innych dokumentach UE i jej instytucji, organów, urzędów i agencji należy rozumieć w sposób ścisły zgodnie z konstytucją tego państwa i w żadnym wypadku nie mogą być one interpretowane jako uznanie przez Republikę Bułgarii „języka macedońskiego”.

Bułgaria nadal stosuje klauzulę językową przewidzianą w podpisanym w Skopje w dniu 1 sierpnia 2017 r. układzie o przyjaźni, stosunkach dobrosąsiedzkich i współpracy między Republiką Bułgarii a Republiką Macedonii Północnej na potrzeby dwustronnych traktatów, umów i porozumień lub protokołów oraz innych dokumentów uzgadnianych między tymi dwoma państwami.